

BERETNING

om årsregnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2016 med centrets svar

(2017/C 417/04)

INDLEDNING

1. Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (herefter »centret« eller »CdT«), der ligger i Luxembourg, blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 ⁽¹⁾. Centrets opgave er at udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for de EU-institutioner og -organer, der måtte ønske det.

2. Tabellen viser centrets nøgletal ⁽²⁾.

Tabel 1

Centrets nøgletal

	2015	2016
Budget (millioner euro)	49,6	50,5
Ansatte i alt pr. 31. december ⁽¹⁾	218	225

⁽¹⁾ Tjenestemænd, midlertidigt ansatte, kontraktansatte og udstationerede nationale eksperter.

Kilde: Centret.

OPLYSNINGER TIL UNDERBYGNING AF REVISIONSERKLÆRINGEN

3. Retten har valgt en revisionsmetode, der omfatter analytiske revisionshandlinger, direkte test af transaktioner og en vurdering af centrale kontroller i centrets overvågnings- og kontrolsystemer. Dette suppleres med bevis opnået fra arbejde udført af andre revisorer og en analyse af ledelsens udtalelser.

ERKLÆRING

4. Vi har:

a) revideret centrets regnskaber, som omfatter årsregnskabet ⁽³⁾ og beretningerne om budgetgennemførelsen ⁽⁴⁾, for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2016, og

b) efterprøvet lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for disse regnskaber,

i overensstemmelse med artikel 287 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).

⁽¹⁾ EFT L 314 af 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ Nærmere oplysninger om centrets beføjelser og aktiviteter kan findes på dets websted: www.cdt.europa.eu.

⁽³⁾ Årsregnskabet omfatter balancen, resultatopgørelsen, pengestrømsopgørelsen, opgørelsen over bevægelser på nettoaktiver samt en oversigt over væsentlige regnskabspraksis og andre forklarende noter.

⁽⁴⁾ Beretningerne om budgetgennemførelsen omfatter de beretninger, der sammenfatter alle budgettransaktionerne, og de forklarende noter.

Regnskabernes rigtighed*Erklæring om regnskabernes rigtighed*

5. Det er vores opfattelse, at centrets regnskaber for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2016, i alt væsentligt giver et retvisende billede af centrets finansielle stilling pr. 31. december 2016 og af resultaterne af dets transaktioner, pengestrømme og bevægelser på nettoaktiver i det afsluttede regnskabsår, i overensstemmelse med dets finansforordning og de regnskabsregler, Kommissionens regnskabsfører har fastlagt. Disse er baseret på de internationalt anerkendte regnskabsstandarder, der anvendes i den offentlige sektor.

Lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskaberne**Indtægter***Erklæring om lovligheden og den formelle rigtighed af de indtægter, der ligger til grund for regnskaberne*

6. Det er vores opfattelse, at de indtægter, der ligger til grund for regnskaberne for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2016, i alt væsentligt er lovlige og formelt rigtige.

Betalinger*Erklæring om lovligheden og den formelle rigtighed af de betalinger, der ligger til grund for regnskaberne*

7. Det er vores opfattelse, at de betalinger, der ligger til grund for regnskaberne for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2016, i alt væsentligt er lovlige og formelt rigtige.

Den øverste og den daglige ledelses ansvar

8. Ifølge artikel 310-325 i TEUF og centrets finansforordning er den daglige ledelse ansvarlig for at udarbejde og aflægge regnskaberne på grundlag af de internationalt anerkendte regnskabsstandarder, der anvendes i den offentlige sektor, samt for lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskaberne. Dette ansvar omfatter udformning, gennemførelse og opretholdelse af intern kontrol, som sikrer, at der udarbejdes og aflægges et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Den daglige ledelse er også ansvarlig for at sikre, at de aktiviteter, finansielle transaktioner og oplysninger, der fremgår af årsregnskabet, er i overensstemmelse med de myndighedsregler, der gælder for dem. Centrets daglige ledelse bærer det endelige ansvar for lovligheden og den formelle rigtighed af de transaktioner, der ligger til grund for regnskaberne.

9. Ved udarbejdelsen af regnskaberne er den daglige ledelse ansvarlig for at vurdere centrets evne til at fortsætte driften, idet den i relevante tilfælde oplyser om forhold med relation til fortsat drift og anvender regnskabsprincippet om fortsat drift.

10. Den øverste ledelse er ansvarlig for at overvåge enhedens regnskabsaflæggelse.

Revisors ansvar for revision af regnskaberne og de underliggende transaktioner

11. Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om centrets regnskaber er uden væsentlig fejlinformation, og om de transaktioner, der ligger til grund for dem, er lovlige og formelt rigtige, samt på grundlag af vores revision at afgive en erklæring til Europa-Parlamentet og Rådet eller andre dechargemyndigheder om regnskabernes rigtighed og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed. Høj grad af sikkerhed er imidlertid ikke en garanti for, at en revision altid vil føre til opdagelse af væsentlige fejlinformationer og tilfælde af manglende regeloverholdelse. Fejlinformationer og tilfælde af manglende regeloverholdelse kan skyldes besvigelser eller fejl og betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller sammenlagt påvirker brugeres økonomiske beslutninger, der træffes på grundlag af regnskaberne.

12. En revision omfatter udførelse af handlinger for at opnå revisionsbevis vedrørende beløbene og oplysningerne i regnskaberne og de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed. De valgte handlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risiciene for, at der er væsentlig fejlinformation i regnskaberne, og for, at de underliggende transaktioner i væsentligt omfang ikke opfylder kravene i Den Europæiske Unions retlige ramme, uanset om dette skyldes besvigelser eller fejl. Ved disse risikovurderinger overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for enhedens udarbejdelse og aflæggelse af regnskaber, der giver et retvisende billede, med henblik på at udforme revisionshandling, der er passende efter omstændighederne, men ikke med det formål at afgive en erklæring om effektiviteten af intern kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om den anvendte regnskabspraksis er passende, og om de regnskabsmæssige skøn, som den daglige ledelse har foretaget, er rimelige, samt en vurdering af den samlede præsentation af regnskaberne.

13. Med hensyn til indtægterne kontrollerer vi tilskuddet fra Kommissionen og undersøger centrets procedurer for opkrævning af gebyrer og andre indtægter, hvis det er relevant.

14. Med hensyn til udgifterne undersøger vi betalingstransaktionerne, når udgifterne er afholdt, registreret og godkendt. Forskudsbetalinger undersøges, når modtageren forelægger dokumentation for, at midlerne er blevet anvendt korrekt, og centret godkender denne dokumentation ved at afregne forskuddet enten samme år eller senere.

15. I forbindelse med udarbejdelsen af denne beretning og revisionserklæring tog vi det revisionsarbejde, der er udført af den uafhængige eksterne revisor i relation til centrets regnskaber, med i betragtning som fastsat i artikel 208, stk. 4, i EU's finansforordning ⁽¹⁾.

Andre forhold

16. Centrets opgave er at udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for EU-agenturerne og -organerne samt for de EU-institutioner, der måtte ønske det. De fleste agenturer og organer skal i henhold til deres oprettelsesforordninger anvende centrets oversættelsesarbejde. Flere af dem (svarende til over halvdelen af centrets indtægter) anvender i stadig højere grad interne og andre alternative løsninger. Det betyder imidlertid, at centrets kapacitet ikke udnyttes mest muligt, at udgifter til systemudvikling og drift fordobles på europæisk niveau, og at centrets forretningsmodel og -kontinuitet kan være i fare.

17. Bemærkningerne i det følgende drager ikke Revisionsrettens erklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER OM BUDGETFORVALTNINGEN

18. I 2016 faldt centrets kassebeholdning og kortfristede indlån til 34,2 millioner euro (38,3 millioner euro ved udgangen af 2015), og reserven til 31,1 millioner euro (34 millioner euro ved udgangen af 2015). Faldet skyldes en budgetmæssig tilgang, der har til formål at nedbringe det kumulerede overskud fra tidligere år.

OPFØLGNING PÅ TIDLIGERE ÅRS BEMÆRKNINGER

19. En oversigt over de korrigerende foranstaltninger, der er truffet som reaktion på Revisionsrettens bemærkninger fra tidligere år, vises i *bilaget*.

Vedtaget af Afdeling IV, der ledes af Baudilio TOMÉ MUGURUZA, medlem af Revisionsretten, i Luxembourg på mødet den 17. oktober 2017.

På Revisionsrettens vegne

Klaus-Heiner LEHNE

Formand

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 (EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1).

BILAG

Opfølgning på tidligere års bemærkninger

År	Revisionsrettens bemærkninger	Korrigerende foranstaltning (Afsluttet/I gang/Ikke igangsat/Ikke relevant)
2012	I henhold til forordningen om oprettelse af 20 reguleringsorganer, som Retten reviderede i 2012, skal disse anvende centret til at dække alle deres oversættelsesbehov (i forordningen om centrets oprettelse findes en tilsvarende bestemmelse vedrørende yderligere fire organer). Andre agenturer har ikke pligt til at anvende centret. For så vidt angår dokumenter, der ikke er af teknisk art, kan agenturerne reducere deres omkostninger ved at anvende lokale tjenesteydere. Det mener Retten, at lovgiver bør overveje at tillade alle agenturerne at gøre.	Ikke relevant [Lovgiver har ikke taget anbefalingen op]
2015	Centret har endnu ikke opstillet en forretningskontinuitetsplan. Det overholder således ikke intern kontrolstandard nr. 10 ⁽¹⁾ .	I gang
2015	Ved udgangen af 2015 beløb centrets kassebeholdning og kortfristede indlån sig til i alt 38,3 millioner euro (44 millioner euro ved udgangen af 2014), og reserven beløb sig til 34 millioner euro (40,4 millioner euro ved udgangen af 2014). Dette afspejler de faldende priser i 2015.	Ikke relevant
2015	Der blev fremført et stort beløb i forpligtede bevillinger under afsnit II (administrationsudgifter), nemlig 2 millioner euro svarende til 29 % (2014: 1,5 millioner euro svarende til 24 %). Disse fremførsler vedrører hovedsagelig indretningen af supplerende lokaler, der blev lejet i 2015, samt IT-ydelser, som ikke var blevet leveret ved udgangen af 2015.	Ikke relevant
2015	Centret lod 5,9 millioner euro (12 %) af de bevillinger, der var disponible ved udgangen af 2015, bortfalde. Disse bortfaldne bevillinger vedrørte for højt satte omkostninger til eksterne oversættere.	Ikke relevant

⁽¹⁾ Centrets interne kontrolstandarder er baseret på de tilsvarende standarder i Kommissionen.

CENTRETS SVAR

19. Centret har truffet en række foranstaltninger til at reducere sine budgetoverskud. 2016-budgettet blev udarbejdet som et underskudsbudget for at reducere reserven til prisstabilisering. Årets budgetresultat, der lød på - 2,9 mio. EUR, bidrog til at mindske både reserven til prisstabilisering og kontantbeholdningen.

Det forventes, at budgetoverskuddene vil blive reduceret yderligere i 2017 som følge af implementeringen af den nye prisstruktur, der sænker den gennemsnitspris, som centrets kunder betaler for oversættelser.
